

## PREFACE FOR CHRISTMAS

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre nos tibi semper, et ubique grätias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Quia per incarnáti Verbi mysterium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amórem rapíamur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicétes:

*I T is truly meet and just, right and availing unto salvation that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Because by the mystery of the Word made flesh the light of Thy glory hath shone anew upon the eyes of our mind: that while we acknowledge Him to be God seen by men, we may be drawn by Him to the love of things unseen. And therefore with angels and archangels, with thrones and dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:*

## COMMUNION *Matthew 2. 21*

Tolle púerum et matrem ejus, et vade in terram Israël: defúnti sunt enim qui quærébant ánimam púeri.

*Take the Child and His Mother, and go into the land of Israel: for they are dead who sought the life of the Child.*

## POSTCOMMUNION COLLECT

Per hujus, Dómine, operatióem mystérii, et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum

*By the working of this Mystery, O Lord, may our vices be removed, and our just desires fulfilled. Through our Lord*

**The Lancaster Latin Mass Community publishes a bi-weekly newsletter. To receive this newsletter, please go to [LancasterLatinMass.com](http://LancasterLatinMass.com) and click on "Newsletter Signup" on the homepage.**

## Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held Sunday January 6<sup>th</sup> after Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

## Mass Intentions

12/30/18 †Jack Donovan requested by Nick and Cecilia Nico  
01/06/19 Intention of Dominic Kauffman requested by Robert Carballo  
01/13/19 Intention of Marilda Vazquez requested by Robert Carballo

## ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

December 30, 2018

Sunday in the Octave of Christmas

1:30 pm Low Mass

## INTROIT *Wisdom 18. 14-15*

Dum médium siléntium tenérent ómnia, et nox in suo cursu médium iter habéret, omnipotens sermo tuus, Dómine, de coelis a regálibus sédibus venit. Psalm. Dóminus regnávít, decórem indútus est: indútus est Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se. V. Glória Patri

*While all things were in quiet silence and the night was in the midst of her course, Thy almighty Word, O Lord, leaped down from heaven from Thy royal throne. Ps. 92. 1. The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded Himself. Glory be to the Father*

## COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus, dírige actus nostros in beneplácito tuo: ut in nomine dilécti Fílii tui mereámur bonis opéribus abundáre: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*O Almighty and everlasting God, direct our actions according to Thy good pleasure; that in the Name of Thy beloved Son we may deserve to abound in good works: Who with Thee livest and reignest Who with Thee livest and reignest in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

**EPISTLE Galatians 4. 1-7**

Fratres: Quanto tēpore heres párvulus est, nihil differt a servo cum sit dōminus ómnium: sed sub tutóribus et actóribus est usque ad præfínitum tempus a patre: ita et nos cum essémus párvuli, sub eleméntis mundi erámus serviéntes. At ubi venit plenitúdo tēporis, misit Deus Fílium suum, factum ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui sub lege erant, redímeret, ut adoptiónem filiórum reciperémus. Quóniam autem estis filii, misit Deus spírítum Fílii sui in corda vestra, clamántem: Abba, Pater. Itaque jam non est servus, sed filius: quod si filius, et heres per Deum.

*Brethren, as long as the heir is a child, he differeth nothing from a servant, though he be lord of all: but is under tutors and governors until the time appointed by the father: so we also, when we were children, were serving under the elements of the world. But when the fullness of the time was come, God sent His Son, made of a woman, made under the law, that He might redeem them who were under the law, that we might receive the adoption of sons. And because you are sons, God hath sent the Spirit of His Son into your hearts, crying: Abba, Father. Therefore now he is not a servant, but a son: and if a son, an heir also through God.*

**GRADUAL Psalm 44. 3, 2**

Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. *℟.* Eructávit cor meum verbum bonum, dico ego ópera mea regi: lingua mea cálamus scribæ velóciter scribéntis.

*Thou art beautiful above the sons of men: grace is poured abroad in Thy lips. *℟.* My heart hath uttered a good word, I speak my words to the king: my tongue is the pen of a scrivener, that writeth swiftly.*

**ALLELUIA Psalm 92. 1**

Allelúia, allelúia. *℟.* Dóminus regnávit, decórem índuit: índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. *℟.* The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself with might. Alleluia.*

**GOSPEL Luke 2. 33-40**

In illo tēpore: Erat Joseph et María mater Jesu, mirántes super his quæ dicebántur de illo. Et benedíxit illis Símeon et dixit ad Mariám matrem ejus: Ecce pósitus est hic in ruínam et in resurrectiónem multórum in Israel: et in signum cui contradicetur: et tuam ipsíus ánimam pertransíbit gládius, ut reveléntur ex multis córdibus cogitátiones. Et erat Anna prophetíssa, filia Phánuel, de tribu Aser: hæc procésserat in diébus multis, et víxerat cum viro suo annis septem a virginitáte sua. Et hæc vídua usque ad annos octogínta quátuor: quæ non discedébat de templo, jejúniis et obsecratióibus sérviens nocte ac die. Et hæc, ipsa hora supervéniens, confitebátur Dómino: et loquebátur de illo ómnibus, qui exspectábant redemptiónem Israël. Et ut perfecérunt ómnia secúndum legem Dómini, revérsi sunt in Galiléam in civitátem suam Nazareth. Puer autem crescébat, et confortabátur, plenus sapiéntia: et grátia Dei erat in illo.

*At that time Joseph and Mary the Mother of Jesus were wondering at those things which were spoken concerning Him. And Simeon blessed them, and said to Mary His mother: Behold, this child is set for the fall, and for the resurrection of many in Israel: and for a sign which shall be contradicted: and thine own soul a sword shall pierce, that out of many hearts thoughts may be revealed. And there was one Anna a prophetess the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was far advanced in years, and had liveth with her husband seven years from her virginity. And she was a widow until fourscore and four years: who departed not from the temple, by fastings and prayers serving night and day. Now she, at the same hour, coming in, confessed to the Lord: and spoke of Him to all that looked for the redemption of Israel. And after they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee to their city, Nazareth. And the Child grew and waxed strong, full of wisdom: and the grace of God was in Him.*

**OFFERTORY Psalm 92. 1,2**

Deus firmávit orbem terræ qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sáculo tu es.

*God hath established the world, which shall not be moved: Thy throne, O God, is prepared from of old, Thou art from everlasting.*

**SECRET**

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut óculis tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam nobis piæ devotiónis obtíneat, et efféctum beátæ perennitátis acquirat. Per Dóminum nostrum

*Grant, we beseech Thee, almighty God, that the offering made in the sight of Thy Majesty may obtain for us the grace of loving devotion, and the reward of a blessed eternity. Through our Lord*